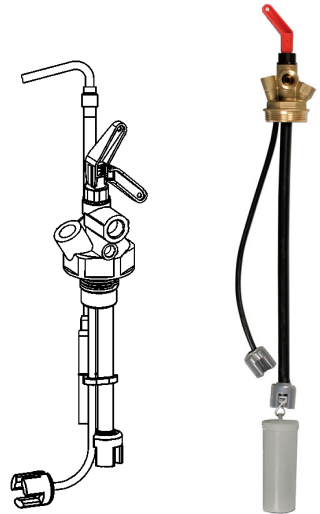


Інструкція з монтажу та обслуговування



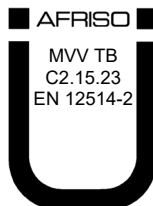
Пристрій забору палива

**Miniflex
Euroflex**

Miniflex тип: 2, 3
Euroflex тип: 2, 3, 312



Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Усі права захищені.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Телефон +49 7135 102-0
Сервіс +49 7135 102-211
Факс +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Пояснення до інструкції з монтажу та обслуговування

Ця інструкція з монтажу та обслуговування описує пристрої забору палива Miniflex і Euroflex (далі також іменовані "виріб"). Інструкція з монтажу та обслуговування є частиною виробу.

- Не використовуйте виріб до того, як повністю прочитаєте і засвоїте інструкцію з монтажу та обслуговування.
- Забезпечте постійний доступ до інструкції з монтажу та обслуговування під час роботи з виробом і з його допомогою.
- Передайте інструкцію з монтажу та обслуговування наступному власнику або користувачеві виробу.
- Якщо ви вважаєте, що в інструкції з монтажу та обслуговування містяться помилки, суперечності або неясності, зверніться до виробника до введення виробу в експлуатацію.

Ця інструкція з монтажу та обслуговування захищена авторським правом і може бути використана тільки в рамках чинного законодавства. Виробник може вносити зміни в інструкцію.

Виробник не несе відповідальності за шкоду або її наслідки, що виникли внаслідок недотримання цієї інструкції з монтажу та обслуговування, а також приписів, умов і стандартів, що діють у місці експлуатації.

Переклад інструкції з монтажу та обслуговування іншими мовами можна знайти на сайті www.afriso.com.

2 Інформація на тему безпеки

2.1 Попереджувальні знаки та класи небезпеки

Ця інструкція з монтажу та обслуговування містить попередження, що вказують на потенційні небезпеки та ризики. Крім знаків, що містяться в інструкції, необхідно дотримуватися всіх умов, норм і правил техніки безпеки, що діють у місці експлуатації. Перед використанням виробу необхідно переконатися, що всі умови, норми і правила техніки безпеки відомі користувачеві і дотримуються ним.

Попереджувальні знаки позначені в цій інструкції застережливими символами та застережливими вказівками. Попереджувальні вказівки розділені на різні класи небезпеки залежно від тяжкості небезпечної ситуації.

УВАГА

УВАГА вказує на можливу небезпечну ситуацію, яка може призвести до матеріальних збитків.

2.2 Використання відповідно до призначення

Пристрій може використовуватися тільки для забору рідини з підземних і наземних резервуарів в однотрубному або двотрубному режимі.

Виріб можна використовувати тільки для зазначених нижче рідин і резервуарів.

Рідини

- Мазут EL відповідно до DIN 51603-1 і DIN SPEC 51603-6 з 0-30% метилового ефіру жирних кислот (FAME) відповідно до EN 14214;
- Дизельне паливо відповідно до EN 590 із вмістом до 7% метилового ефіру жирних кислот (FAME) відповідно до EN 14214;
- Біодизельне паливо із вмістом до 30% метилового ефіру жирних кислот (FAME) відповідно до EN 14214;
- Парафінові палива (такі як HVO/GTL відповідно до DIN/TS 51603-8) у пропорції від 0 до 100%.

Резервуари

- Наземні або підземні баки всередині або поза приміщеннями.

Будь-який інший вид використання не відповідає призначенню і являє собою небезпеку.

Перед використанням виробу необхідно переконатися в тому, що він підходить для передбаченого користувачем типу застосування. Для цього мають бути враховані щонайменше такі вимоги:

- усі умови, стандарти та правила безпеки, що діють у місці використання виробу,
- усі умови та дані, передбачені в специфікації виробу,
- умови, передбачені для передбачуваного використання користувачем.

Крім того, має бути проведена оцінка ризику відповідно до визнаної процедури для конкретного застосування, передбачуваного користувачем, і вжито всіх необхідних заходів безпеки відповідно до результатів процедури оцінки ризику. При цьому також мають бути враховані можливі наслідки, що виникають під час встановлення або інтеграції виробу в систему.

Під час експлуатації виробу всі роботи потрібно виконувати тільки в умовах, зазначених в інструкції з монтажу та обслуговування та на заводській табличці, у межах технічних даних, що містяться в специфікації, і з дотриманням усіх умов, стандартів і правил безпеки, що діють у місці використання виробу.

2.3 Передбачуване неправильне використання

Виріб не повинен використовуватися, зокрема, в таких випадках і для таких цілей:

- Потенційно вибухонебезпечне середовище.
 - Під час роботи у вибухонебезпечному середовищі іскри можуть призвести до дефлаграції, пожежі або вибуху.

2.4 Кваліфікація персоналу

Монтаж, введення в експлуатацію, технічне обслуговування і виведення з експлуатації цього виробу може здійснюватися тільки кваліфікованою спеціалізованою службою, яка має відповідну сертифікацію і дотримується таких вимог:

- дотримання всіх приписів, стандартів і правил техніки безпеки під час поводження з небезпечними для води речовинами, що діють у місці використання виробу.
- у Німеччині: сертифікація відповідно до § 62 Постанови про системи, що працюють із речовинами, небезпечними для води (AwSV).

До роботи з виробом допускається тільки кваліфікований персонал, який вивчив цю інструкцію з монтажу та обслуговування і всі документи, що стосуються виробу.

Кваліфікований персонал, завдяки своїй професійній підготовці, знанням і досвіду, повинен вміти передбачати і розпізнавати можливу небезпеку, яка може виникнути під час використання виробу.

Кваліфікований персонал повинен знати всі застосовні умови, стандарти і правила техніки безпеки, яких необхідно дотримуватися під час роботи з виробом.

2.5 Засоби індивідуального захисту

Завжди використовуйте необхідні засоби індивідуального захисту. Під час користування виробом і роботи з ним необхідно також враховувати, що на місці використання може виникати небезпека, не пов'язана безпосередньо з самим виробом.

2.6 Модифікація виробу

З пристроєм і з його допомогою можна виконувати тільки дії, описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування. Не вносьте зміни, не описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування.

3 Транспортування та зберігання

Неправильні транспортування і зберігання можуть стати причиною пошкодження виробу.

УВАГА

НЕПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ З ВИРОБОМ

- Під час транспортування та зберігання виробу забезпечте дотримання умов довкілля, зазначених у специфікації виробу.
- Використовуйте для транспортування оригінальне опакування.
- Зберігайте виріб тільки в сухому та чистому приміщенні.
- Переконайтеся, що виріб захищено від ударів під час транспортування та зберігання.

Недотримання цих рекомендацій може призвести до матеріальних збитків.

4 Опис виробу

Виріб являє собою комбінацію арматури, що складається з корпусу з різьбовим з'єднанням і швидкозапирного клапана. До різьбового з'єднання підключаються всмоктувальний і, за наявності, зворотний трубопроводи.

Версії "Miniflex 3" і "Euroflex 3" оснащені вимірювальним шлангом для підключення пневматичного рівнеміра.

Версія Euroflex 3 з поплавком має поплавок на всмоктувальному трубопроводі для забору палива з верхньої, а не з нижньої частини бака.

Версія Euroflex 3 із захистом всмоктувальної лінії дає змогу використовувати всмоктувальний трубопровід без переобладнання, оскільки не встановлюється зворотний клапан. Усі інші версії можуть бути переобладнані у версію із захистом всмоктувальної лінії.

Версія "Euroflex 312" має датчик рівня рідини (GWG 12K/1C) і вимірювальний шланг для підключення пневматичного рівнеміра.

4.1 Огляд

4.1.1 Miniflex

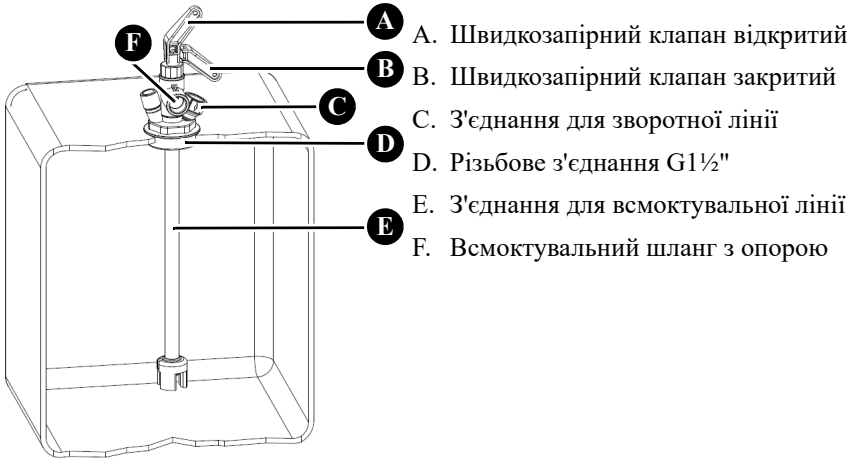


Рисунок 1: Miniflex 2

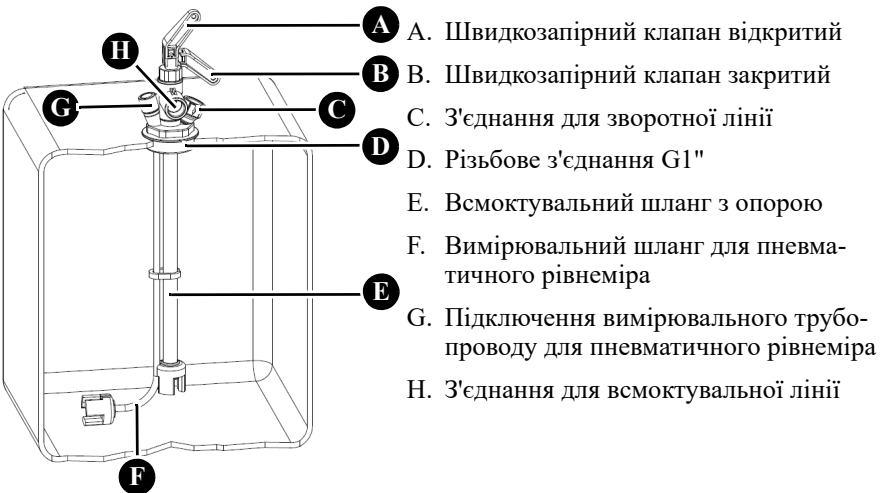


Рисунок 2: Miniflex 3

4.1.2 Euroflex

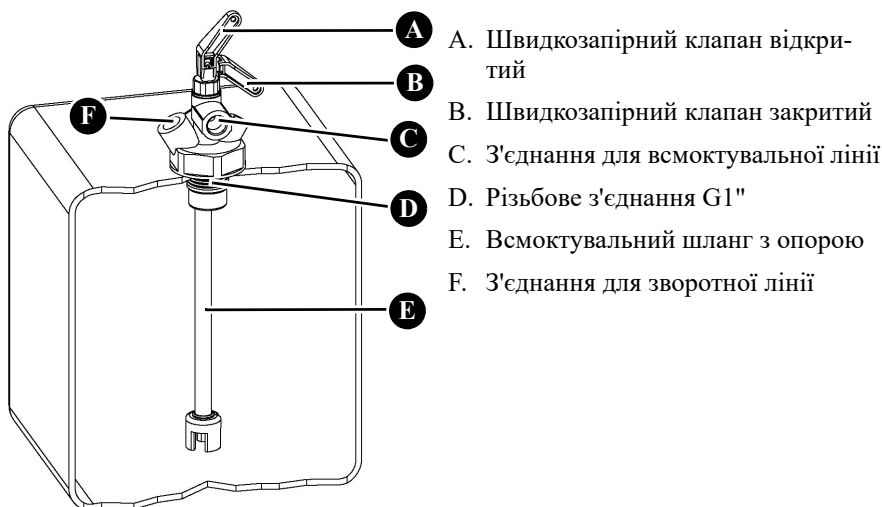


Рисунок 3: Euroflex 2

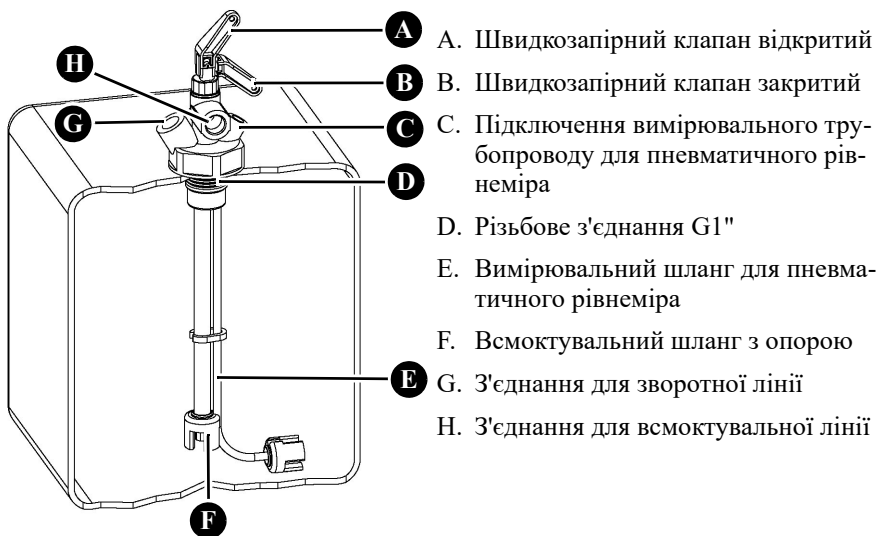


Рисунок 4: Euroflex 3

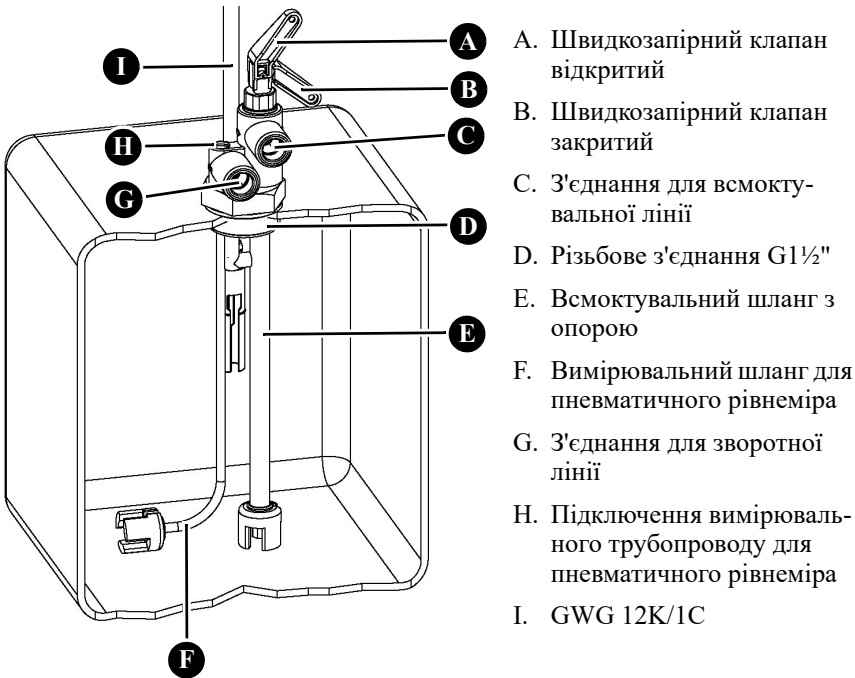


Рисунок 5: Euroflex 312

4.2 Принцип роботи

Теплоносій забирається за допомогою виробу і подається до споживача через всмоктувальну лінію.

Якщо забір припиняється, вбудований зворотний клапан запобігає розриву масляної колони. Теплоносій не витікає назад у резервуар.

Всмоктувальний трубопровід можна перекрити вручну за допомогою швидкозапірної клапана (див. аксесуари "Тяговий шнур").

4.3 Технічні характеристики

4.3.1 Miniflex 2 і Miniflex 3

Параметр	Miniflex 2	Miniflex 3
Загальні характеристики		
З'єднання	G1"	
З'єднання всмоктувальної та зворотної ліній	G¾" F із внутрішнім конусом для компресійного з'єднання AFRISO або різьбового трубного з'єднання згідно з DIN 2353	
Матеріал корпусу	Латунь	
Довжина всмоктувального шланга	2,15 м або 3,15 м	
Довжина вимірювального шланга	-	2,15 м або 3,15 м
Контрольний тиск	Макс. 6 бар	
Витрата	Макс. 150 л/год	
З'єднувальний шланг для пневматичного вимірювального приладу		
Зовнішній діаметр	-	6 мм
З'єднання	-	Внутрішня різьба M12x1,5
Матеріал		
Всмоктувальний шланг	NBR/PVC	
Опора	Zamak (ZnAl4Cu1)	

4.3.2 Euroflex 2, Euroflex 3 і Euroflex 312

Параметр	Euroflex 2	Euroflex 3	Euroflex 312
Загальні характеристики			
Різьбове з'єднання	G1"		G1½"
З'єднання всмоктувальної та зворотної ліній	G ³ / ₈ " із внутрішнім конусом для компресійного з'єднання AFRISO або різьбового трубного з'єднання згідно з DIN 2353		
Матеріал корпусу	Пластик (POM)		
Колір	Блакитний		
Довжина всмоктувального шланга	2,15 м або 3,15 м		
Довжина вимірювального шланга	-	2,15 м або 3,15 м	
Датчик граничного рівня	-		GWG 12 K/1C
Контрольний тиск	Макс. 6 бар		
Витрата	Макс. 150 л/год		
З'єднувальний шланг для пневматичного вимірювального приладу			
Зовнішній діаметр	6 мм		
З'єднання	M12x1		
Матеріал			
Всмоктувальний шланг	NBR/PVC		
Опора	Zamak (ZnAl4Cu1)		

5 Монтаж

- ⇒ Переконайтеся, що в разі всмоктувального трубопроводу з постійним ухилом у бік бака замість зворотного клапана встановлений "Комплект переобладнання запірного клапана для трубопроводу із захистом всмоктувальної лінії" або трубопровід Euroflex 3 із захистом всмоктувальної лінії.
- ⇒ Переконайтеся, що датчик рівня палива правильно відрегульований для версії "Euroflex 312".

Якщо пневматичний рівнемір не встановлений, з'єднання для вимірювального трубопроводу Euroflex 3 і Miniflex 3 повинно бути закрито заглушкою з комплекту постачання, див. розділ "Монтаж / закриття вимірювальної лінії на Euroflex 3 / Miniflex 3".

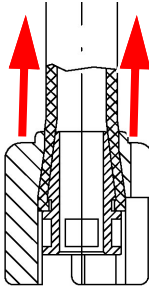
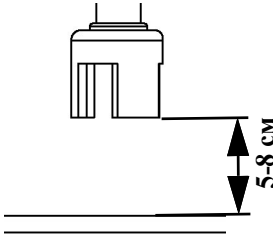
5.1 Підготовка до монтажу

Якщо зворотний трубопровід не використовується, з'єднання для зворотного трубопроводу має бути закрито заглушкою з комплекту.

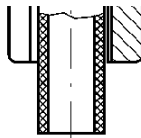
5.1.1 Укорочення всмоктувального шланга

⇒ Переконайтеся, що всмоктувальний шланг закінчується на 5-8 см вище дна.

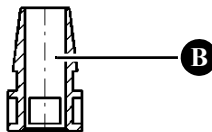
Всмоктувальний шланг потрібно вкорочувати тільки в тому разі, якщо не використовується плаваючий метод верхнього забору палива.

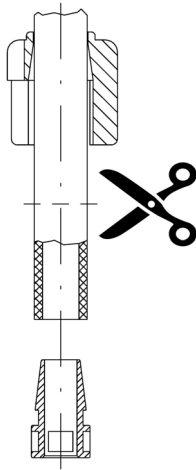


1. Зсуньте опору (А) вгору.

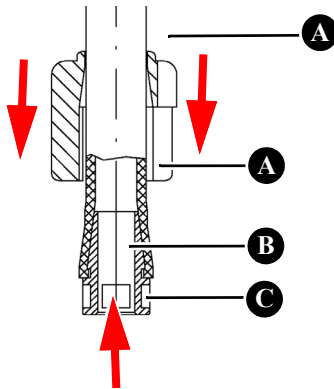


2. Демонтуйте конусну втулку (В).





3. Укоротіть всмоктувальний шланг.



4. Вставте конусну втулку (B) у шланг (C).
5. Насуньте опору (A) на кінець трубопроводу.
- Опора не повинна від'єднуватися або зсуватися сама по собі.

5.2 Монтаж виробу

- ⇒ Переконайтеся, що різьба з'єднання пристрою і патрубков бака мають однаковий розмір (див. аксесуари: "Редуктор G2" x G1½"" або "Редуктор G1½" x G1"").

УВАГА

НЕГЕРМЕТИЧНИЙ ВИРІБ

- Переконайтеся, що ви використовуєте різьбове трубне з'єднання відповідно до стандарту DIN 2353 з циліндричною різьбою (різьба G) і герметизуєте з'єднання за допомогою плоскої прокладки або відповідного клею. Не використовуйте ущільнювальну стрічку з PTFE або пеньку.

Недотримання цих рекомендацій може призвести до матеріальних збитків.

5.2.1 Монтаж версій Miniflex 2 / Miniflex 3

1. Вставте всмоктувальний шланг і вимірювальний шланг (тільки Miniflex 3) у патрубок бака.
2. Ущільніть різьбове з'єднання герметиком.

5.2.2 Монтаж версій Euroflex 2 / Euroflex 3 / Euroflex 312

1. Вставте всмоктувальний шланг і вимірювальний шланг (тільки для Euroflex 3, Euroflex 312) у патрубок бака.
2. Ущільніть різьбове з'єднання за допомогою плоскої прокладки з комплекту постачання.

5.2.3 Монтаж версії Euroflex 3 з поплавком

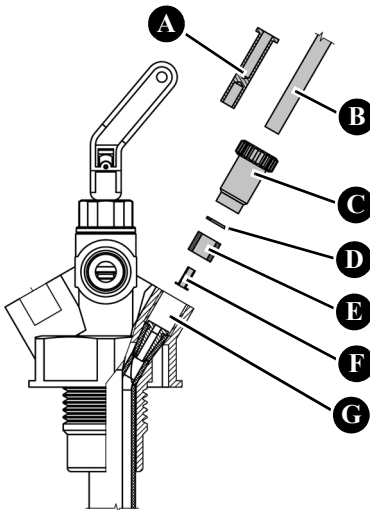
Інструкція з монтажу версії Euroflex 3 з поплавком додається до виробу.

5.3 Підключення всмоктувальної та зворотної лінії

1. Закріпіть трубу (всмоктувального трубопроводу) за допомогою різьбового з'єднання G $\frac{3}{8}$ ". Затягніть різьбове трубне з'єднання. Момент затягування становить 40±5 Нм.
2. Для під'єднання всмоктувальної лінії використовуйте універсальне різьбове трубне з'єднання AFRISO (аксесуари). Момент затягування для різьбових трубних з'єднань Ø8 мм становить 15±5 Нм. Момент затягування для різьбових трубних з'єднань Ø10 мм становить 20±5 Нм. Інструкція з монтажу додається до різьбового трубного з'єднання.
3. Встановіть важіль швидкозапирного клапана у відкрите положення.
- Система готова до роботи.

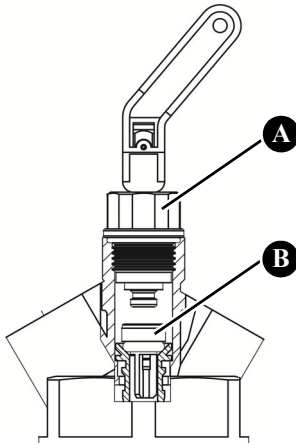
5.4 Монтаж / закриття вимірювальної лінії на Euroflex 3 / Miniflex 3

- ⇒ Переконайтеся, що для вимірювальної лінії (з'єднання між пристроєм і пневматичним рівнеміром) використовується трубка Ø6x1 мм або шланг із зовнішнім діаметром 6 мм.
- Для підключення вимірювального трубопроводу і закриття різьбового з'єднання пристрою використовуйте аксесуари з комплекту.

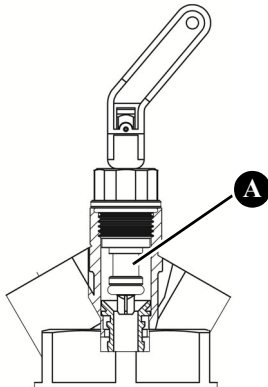


1. У разі використання шланга для вимірювальної лінії (B) вставте в шланг гільзу (F).
2. Надіньте затискну гільзу (C), прокладку (D) і кільце ущільнювача (E)
- на трубу або шланг (B) для підключення вимірювальної лінії.
- на заглушку (A) для закриття.
3. Вставте трубу/шланг (B) або заглушку (A) у з'єднання (G) до упору.
4. Затягніть компресійний гвинт (C).

5.5 Комплект для переобладнання всмоктувальної лінії із захистом



1. Відкрутіть швидкозапірний клапан (А).
2. Демонтуйте вкладиш клапана (В).



3. Вкрутіть швидкозапірний клапан (А) з комплекту для переобладнання.
4. Наклейте етикетки з комплекту постачання в наступних місцях всмоктувального трубопроводу:
 1. Поруч із різьбовим з'єднанням.
 2. Поруч із фільтром.

6 Технічне обслуговування

Виріб не потребує технічного обслуговування.

6.1 Використання в зонах можливої повені

Виріб підходить для використання в зонах, схильних до повеней; він водонепроникний за тиску до 10 mH₂O (1 бар).

Після затоплення виріб не потребує заміни.

7 Усунення несправностей

Несправності, які не можуть бути усунуті за допомогою описаних у цьому розділі заходів, можуть бути усунуті тільки виробником або кваліфікованим персоналом.

Проблема	Можлива причина	Усунення несправності
Швидкозапірний клапан автоматично закрився	Рідина нагрілася. Це може призвести до неприпустимого підвищення тиску у всмоктувальній лінії	Встановіть "Комплект для переобладнання запірного клапана" для всмоктувальної лінії із захистом
		Встановіть пристрій компенсації тиску

8 Виведення з експлуатації, утилізація

Утилізуйте виріб відповідно до чинних норм, стандартів і правил безпеки.

9 Повернення

Перед поверненням виробу необхідно зв'язатися з виробником.

10 Гарантія

Інформація про гарантію міститься в наших Загальних положеннях та умовах на сайті www.afriso.com або в договорі купівлі-продажу.

11 Запасні частини та аксесуари

УВАГА

ПОШКОДЖЕННЯ, СПРИЧИНЕНІ ВИКОРИСТАННЯМ НЕВІДПОВІДНИХ ДЕТАЛЕЙ

- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та аксесуари від виробника.

Недотримання цих рекомендацій може призвести до матеріальних збитків.

Виріб

Назва виробу	Арт. №	Довжина всмоктувальної лінії
Miniflex 2 (2,15)	74200	2,15 м
Miniflex 3 (2,15)	74300	2,15 м
Miniflex 3 (3,15)	74310	3,15 м
Euroflex 2 (2,15)	20162	2,15 м
Euroflex 3 (2,15)	20160	2,15 м
Euroflex 3 (3,15)	20164	3,15 м
Euroflex 3 (3,15) із захистом всмоктувальної лінії	20129	3,15 м
Euroflex 3 (2,15) з поплавком	20130	2,15 м
Euroflex 3 (3,15) з поплавком	20131	3,15 м
Euroflex 312 (2,15) GWG 12 K/1C	20190	2,15 м

Запасні частини та аксесуари

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Комплект поплавків для переобладнання G1"	20125	
Комплект для переобладнання запірною клапана	74305	
Компенсатор тиску рідкого палива DAE	20800	
Тяговий шнур	20475	
Unitop 3000	28000	
DTA 10	52145	

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Набір аксесуарів для Euroflex 3	20181	-
Редуктор G2" x G1½"	20903	-
Редуктор G1½" x G1"	20905	-
Універсальне з'єднання Ø 6/8/10 мм	20409	-